



Department of
Environmental
Conservation

FICHA TÉCNICA

Programa de Limpieza de Terrenos Baldíos

16-63 Cody Avenue Site

16-63 Cody Avenue

Ridgewood, NY 11385

Dónde encontrar información

Acceda a los documentos del proyecto a través del Localizador DECinfo

<https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C241279/>

Y en las siguientes ubicaciones:

Biblioteca Pública de Queens - Ridgewood

20-12 Madison Street
Ridgewood, NY 11385
(718) 821-4770

5ª Junta Comunitaria de Queens

61-23 Myrtle Avenue
Glendale, NY 11385
(718) 366-1834
qn05@cb.nyc.gov

A quién contactar:

Los comentarios y preguntas son bienvenidos, y deben dirigirse a la siguiente dirección:

Preguntas relacionadas con el proyecto

Yildiz Palumbo, gerente de proyecto
NYSDEC
47-40 21st Street
Long Island City, NY 11101
(718) 482-6405
Yildiz.Palumbo@dec.ny.gov

Preguntas de salud relacionadas con el proyecto

Steven Lawrence
NYSDOH
Empire State Plaza
Corning Tower Room 1787
Albany, NY 12237
(518) 402-0450
beci@health.ny.gov

Para más información sobre el programa de limpieza de terrenos baldíos de Nueva York, visite:

www.dec.ny.gov/chemical/8450.html

Abril de 2024

TERRENO No. C241279

NYSDEC REGIÓN 2

Propuesta de acción correctora para contaminación en terreno baldío; Período para comentarios públicos

Se invita al público a enviar sus comentarios sobre una propuesta de acción correctora que actualmente está estudiando el Departamento de Conservación Medioambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC), en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH), para abordar el problema de contaminación que presenta el terreno del 16-63 de Walton Avenue (el "terreno"), situado en el 16-63 de la Cody Avenue, Ridgewood, NY. Consulte el mapa para ver la ubicación del terreno.

En base a los resultados de la investigación, el NYSDEC, en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH), ha determinado que la situación que presenta el terreno puede suponer una amenaza significativa para la salud pública y para el medio ambiente. Esta decisión se basa en la posibilidad de que se filtren contaminantes en el subsuelo, y de que la comunidad circundante quede expuesta a los contaminantes del lugar, a través de los vapores del suelo. Para abordar esta amenaza, el NYSDEC ha desarrollado una propuesta de solución que se resume a continuación.

Cómo dejar comentarios: el NYSDEC estará aceptando comentarios por escrito durante 45 días sobre el plan propuesto, el cual se conoce como "Borrador del plan de acción correctora (RAWP)", desde el **24 de abril de 2024 al 8 de junio de 2024**.

- Acceda al RAWP y a otros documentos del proyecto en línea, a través del localizador DECinfo: <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C241279/>.
- Los documentos también están disponibles en la(s) ubicación(es) identificada(s) a la izquierda, en la sección "Dónde encontrar información".
- Por favor, envíe sus comentarios al gerente de proyecto del NYSDEC, tal como aparece en el panel izquierdo, en "Preguntas relacionadas con el proyecto", bajo la sección "Dónde encontrar información".

Borrador del plan de la acción correctora: La solución correctora propuesta, de uso residencial restringido, consiste en lo siguiente:

- Implementación de un Plan de Sanidad y Seguridad y de un Plan Comunitario de Monitoreo del Aire durante todas las actividades intrusivas.
- Excavación y evacuación de los suelos contaminados, de forma que se superen los objetivos de saneamiento del suelo para uso restringido;
- Tratamiento *in situ* del agua subterránea, introduciendo reactivos químicos para descomponer los contaminantes mediante inyección;
- Recogida y análisis de muestras de suelo y agua subterránea, posterior a la acción correctora, para evaluar la eficacia que haya tenido la misma;
- Ubicación de un sistema de cobertura, incluyendo una capa de demarcación sobre las áreas verdes (es decir, las zonas sin asfalto, concreto o edificaciones), para abordar la contaminación remanente por encima de los objetivos de saneamiento;
- Importación de material limpio que cumpla con los objetivos de saneamiento establecidos para poder usarse como relleno y/o cobertura de las áreas verdes;

PROGRAMA DE LIMPIEZA DE TERRENOS BALDÍOS

- Instalación de un sistema perimetral de extracción de vapores de suelo, según sea necesario, para remover los compuestos orgánicos volátiles del subsuelo y evitar la migración de vapores fuera del terreno;
- Instalación de un sistema de despresurización bajo losa, para prevenir la intrusión de vapores hacia el edificio propuesto;
- También se requerirá la implementación de un Plan de Administración del Terreno, para el mantenimiento a largo plazo de los sistemas correctivos; y
- Registro de una Servidumbre Ecológica, para asegurar el uso adecuado del terreno.

La solución propuesta fue desarrollada por Cody Avenue Property LLC c/o Apex Investment (el "solicitante") tras desarrollar una investigación detallada del terreno bajo el Programa de Limpieza de Terrenos Baldíos de Nueva York (BCP). Se le entregó al NYSDEC un "Informe de Investigación de Acción Correctora", el cual describe los resultados de la investigación del terreno, estando también disponible para su consulta en las ubicaciones identificadas en la página 1.

Próximos pasos: El NYSDEC considerará los comentarios del público, revisará el plan de limpieza de ser necesario, y emitirá un Documento de Decisión Final. El NYSDOH también tendría que aceptar la acción propuesta. Después de su aprobación, la acción propuesta se convertirá en la solución seleccionada. Los solicitantes podrán entonces diseñar y ejecutar la acción de saneamiento, para abordar la contaminación del terreno, bajo la supervisión tanto del NYSDEC como del NYSDOH.

El NYSDEC mantendrá al público informado durante todas las fases de la investigación y el saneamiento del terreno.

Descripción del terreno: El terreno tiene 19.900 acres de extensión, y linda por el oeste con una instalación de reciclaje, por el sur con un edificio industrial de una planta, por el este con la Cody Avenue seguida por vías férreas elevadas, y por el norte con un edificio residencial de dos plantas, un edificio de uso mixto residencial y comercial, y una instalación de reparación de automóviles. Actualmente el terreno alberga un antiguo almacén de manufactura de una y dos plantas en la porción sur de la propiedad, y un estacionamiento asfaltado en la parte norte. Actualmente la parcela de terreno está desocupada. Anteriormente, el terreno fue operado por Ridgewood Laundry Inc. desde 1936 hasta al menos 1950. Entre 1980 y 2006 funcionó en el terreno una instalación de fabricación de metales (incluyendo manufactura de aires acondicionados).

El uso futuro que se ha propuesto para el terreno consiste en la construcción de un edificio residencial de tres pisos, a ser construido en el nivel existente, y que será operado como refugio para las personas sin hogar. El terreno también incluirá un esta-

cionamiento pavimentado, y una cubierta permeable o zonas verdes.

Se pueden encontrar más detalles de la parcela, incluyendo resúmenes de evaluación medioambiental y sanitaria, en la base de datos del sitio de rehabilitaciones ecológicas del NYSDEC, introduciendo el número de ID del terreno (C241279) en: <https://www.dec.ny.gov/cfm/externalapps/dereexternal/index.cfm?pageid=3>

Resumen de la investigación: Entre los contaminantes que están presentes en el sitio, los que generan más preocupación son los compuestos orgánicos volátiles clorados (COVCs), los compuestos orgánicos volátiles derivados del petróleo, y mis compuestos orgánicos semi-volátiles (SVOCs), que están presentes en todo el terreno, en el suelo, el agua subterránea y el vapor del suelo. El terreno será reurbanizado con la construcción de un edificio residencial de tres pisos, el cual será construido en el nivel ya existente, y fungirá como albergue para las personas sin hogar.

Programa de limpieza de terrenos baldíos: El programa de limpieza de terrenos baldíos (BCP) de Nueva York fomenta el saneamiento voluntario de las propiedades contaminadas conocidas como "brownfields", para que puedan ser reutilizadas y reurbanizadas. Los usos podrán ser recreativos, de vivienda, comerciales o de otro tipo. Se conoce como terreno baldío a cualquier bien inmueble en el que existan contaminantes a niveles superiores a los permitidos por los objetivos de limpieza del suelo u otras normas, criterios u orientaciones medioambientales o sanitarias adoptadas por el NYSDEC que sean aplicables en función del uso que se haya previsto razonablemente para la propiedad, de acuerdo con la normativa aplicable.

Para más información sobre el BCP, visite:

<https://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

Le animamos a que comparta esta hoja informativa con sus vecinos e inquilinos. También puede colocarla en una zona destacada de su edificio, para que otros la puedan ver.

Manténgase informado con DEC Delivers

Inscríbese para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico:

www.dec.ny.gov/chemical/61092.html

Localizador DECinfo

Mapa interactivo para acceder a los documentos del DEC y datos públicos sobre la calidad medioambiental de lugares concretos:

<https://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

PROGRAMA DE LIMPIEZA DE TERRENOS BALDÍOS

Ubicación de la parcela de terreno





Traducción disponible. ¿No ve su idioma? Pregunte.

Inglés	Si desea traducir este documento a un idioma que entienda, póngase en contacto con la persona indicada más abajo. La traducción es gratuita.
English Español	Si necesita la traducción de este documento a un idioma que pueda entender, comuníquese con la persona indicada abajo. La traducción es gratuita.
简体字 Chino simplificado	如需將此文件翻譯成您能理解的語言版本，請聯絡下方人員。本次翻譯不收取費用。
Русский Ruso	Чтобы получить перевод этого документа на понятный вам язык, свяжитесь с представителем, данные которого указаны ниже. Плата за эту услугу не взимается.
אידיש Yiddish	צו האבן די דאקומענט איבערגעטייטשט אין א שפראך וואס איר קענט פארשטיין, פארבינדט זיך מיט די פערזאן אונטן. די איבערטייטשונג איז פריי פון אפצאל.
বাংলা Bengalí	এই নথিটি আপন বুবাতো পাতেন এমন একটি ভাষায় অনুবাদ করতে, ধনমর্থিহিত্তে বর্থিত্তে সাত্তি ষাগাতাগ করুন। অনুবাতদে জন্ম ষকান চাজজ ধদতে হতব না।
한국어 Coreano	이 언어를 본인이 이해할 수 있는 언어로 받아보려면 아래 담당자에게 문의하십시오. 번역료는 없습니다.
Kreyòl Ayisyen Criollo haitiano	Pou yo ka tradwi dokiman sa nan yon lang ou ka konprann, kontakte moun ki anba a. Ou p'ap peye anyen pou tradiksyon an.
Italiano Italiano	Para obtener la traducción de este documento a otro idioma, póngase en contacto con la persona indicada a continuación. La traducción es gratuita.
العربية Árabe	لترجمة هذا المسند إلى لغة يفهمك نهمها، نواصل مع الشخص أدناه. ال نطببق رسوم مقابل. الترجمة
Języki Polski Polaco	Aby uzyskać tłumaczenie tego dokumentu na język, który jest dla Ciebie zrozumiały, skontaktuj się z poniższą osobą. Za tłumaczenie nie jest pobierana żadna opłata.

Contacto: Jennifer González, 718-482-4508 jennifer.gonzalez@dec.ny.gov